

敦煌學

第二十九輯

【論文】

- 王三慶 《齋琬文》一卷的再研究與補校
王惠民 敦煌莫高窟第322窟「龍年」題記試釋
洪國樑 《敦煌經部文獻合集·群經類詩經之屬》校錄評議
洪藝芳 敦煌文獻中奴婢稱謂詞析論
荒見泰史 敦煌本《齋琬文》等諸齋願文寫本的演變
——以其與唱導文學的關係為主
黃亮文 P.4024〈喪服儀〉錄文補證
楊明璋 論敦煌文學中的善惠故事
——以 S.3050V、S.4480V、S.3096 為主
劉瑞明 《下女夫詞》再校釋與古代婚姻文化蘊涵
蕭文真 由〈金剛經講經文〉至《銷釋金剛科儀》
——談《金剛經》信仰世俗化之轉變
簡佩琦 敦煌繪畫「須闍提故事」之研究
——以文本和圖像為中心

【紀念文】

- 謝和耐撰 吳其昱（1915-2011）
岑詠芳譯 吳其昱先生生平及其學術貢獻
張廣達 吳其昱先生生平及其學術貢獻
陳慶浩 極高明而道中庸——憶念吳其昱先生
岑詠芳 附錄：吳其昱先生「般若心經梵文校注」遺稿
柴劍虹 緬懷吳其昱先生
鄭阿財 我所認識的吳其昱先生
鄭阿財等 吳其昱先生論著目錄
何廣棧 蘇瑩輝教授小傳
何廣棧 蘇瑩輝先生及其敦煌學論著目錄編年
王惠民 賀世哲先生與敦煌學研究

南華大學敦煌學研究中心

2012年3月

封面題字 臺靜農先生

創刊人 潘重規先生

編輯委員 王三慶 朱鳳玉 李玉珉 柴劍虹
高田時雄 榮新江 鄭阿財 鄭炳林

主 編 鄭阿財

《敦煌學》稿約

- 一、本刊為敦煌學專業之刊物，園地公開，歡迎海內外學者賜稿。
- 二、來稿以未曾發表之中文稿為限。所有稿件經審查通過後始予刊登。
- 三、論著稿件以二萬字為原則；書評稿以六千字為度。特約稿件不在此限。請儘量提供與 Microsoft Word 相容之完稿磁片或電子檔。
- 四、來稿請標明中、英文篇名，並附個人簡歷(含工作單位、職稱)及通訊資料。
- 五、來稿一經刊登，即致贈作者該刊物一冊及電子檔一份。
- 六、如需《敦煌學》論文撰寫格式或投稿，請逕寄：621 嘉義縣民雄鄉中正大學郵局 56 號信箱。或寄電子郵件至：atcheng@mail.nhu.edu.tw

nhdh5770@gmail.com

目次

【論 文】

- 《齋琬文》一卷的再研究與補校-----王 三 慶 1
- 敦煌莫高窟第 322 窟「龍年」題記試釋-----王 惠 民 17
- 《敦煌經部文獻合集·群經類詩經之屬》校錄評議-----洪 國 樑 33
- 敦煌文獻中奴婢稱謂詞析論-----洪 藝 芳 87
- 敦煌本《齋琬文》等諸齋願文寫本的演變-----荒見泰史 119
——以其與唱導文學的關係爲主
- P.4024〈喪服儀〉錄文補證-----黃 亮 文 147
- 論敦煌文學中的善惠故事-----楊 明 璋 161
——以 S.3050V、S.4480V、S.3096 爲主
- 《下女夫詞》再校釋與古代婚姻文化蘊涵-----劉 瑞 明 179
- 由〈金剛經講經文〉至《銷釋金剛科儀》-----蕭 文 真 205
——談《金剛經》信仰世俗化之轉變
- 敦煌繪畫「須闍提故事」之研究-----簡 佩 琦 221
——以文本和圖像爲中心

【紀念文】

- 吳其昱（1915-2011）-----謝和耐撰、岑詠芳譯 243
- 吳其昱先生生平及其學術貢獻-----張 廣 達、陳 慶 浩 247
- 極高明而道中庸——憶念吳其昱先生-----岑 詠 芳 253
附錄：吳其昱先生「般若心經梵文校注」遺稿
- 緬懷吳其昱先生-----柴 劍 虹 259
- 我所認識的吳其昱先生-----鄭 阿 財 265

吳其昱先生論著目錄-----	275
鄭阿財、朱鳳玉編，李燕暉增補，榮新江、劉波校訂，岑詠芳再訂	
蘇瑩輝教授小傳-----	何廣棧 283
蘇瑩輝先生及其敦煌學論著目錄編年-----	何廣棧 285
賀世哲先生與敦煌學研究-----	王惠民 311

吳其昱先生論著目錄*

一、專著

1. (Introduction) *Pen-tsi king (Livre du terme originel) : Ouvrage taoïste inédit du VII^e siècle, manuscrits retrouvés à Touen-houang reproduits en fac-similé* (《〔本際經〕引論》), Mission Paul PELLIOT : documents conservés à la Bibliothèque nationale 1, Paris, CNRS, 1960.
2. *L'expression du nombre en chinois* (《漢語複數研究》), Thèse de doctorat, Université de Paris, 1965.
3. *Catalogue des manuscrits chinois de Touen-houang : fonds Pelliot chinois de la Bibliothèque nationale. Vol. 1, N^{os} 2001-2500* (《法藏敦煌寫本目錄》, 第一冊), 與 (J.Gernet) 謝和耐合編, Paris, Bibliothèque nationale, 1970.
4. *Catalogue des manuscrits chinois de Touen-houang : fonds Pelliot chinois de la Bibliothèque nationale. Vol. 3, N^{os} 3001-3500* (《法藏敦煌寫本目錄》, 第三冊), 與 (M.Soymié) 蘇遠鳴主導的法國敦煌研究小組合編, Paris, Fondation Singer-Polignac, 1983.

二、論文

1. « A study of Han-shan » (《寒山研究》), *T'oung Pao*, XLV, 1957, pp. 392-450.
2. « Un manuscrit de Touen-houang concernant Wang Fan-tche » (《有關王梵志的一卷敦煌寫本》), *T'oung Pao*, XXVI, 1958, pp. 397-401.
3. « Les manuscrits de Touen-houang » (《敦煌寫本》) in E. Balazs et autres, *Aspects de la Chine : langue, histoire, religions, philosophie, littérature, arts*, vol.

* 鄭阿財、朱鳳玉編，李燕暉增補，榮新江、劉波校訂，岑詠芳再訂。

- 2, Paris, Presses universitaires de France, 1959, pp. 220-223.
4. « Trois poèmes inédits de Kouan-hieou » (〈貫休佚詩三首〉), *Journal asiatique*, 247, 1959, pp. 349-379.
5. « Le séjour de Kouan-hieou au Houa chan et le titre du recueil de ses poèmes : “Si-yo Tsi” » (〈貫休卓錫華山與其集名西嶽集之關係〉), Paris, *Mélanges publiés par l’Institut des hautes études chinoises*, tome 2, 1960, pp. 159-178.
6. 〈李翔及其涉道詩〉,《道教研究》第 1 冊,東京:昭森社,1965 年,頁 271-299。
7. 〈燉煌本「故陳子昂集」殘卷研究〉,《香港大學五十週年紀念論文集》第 2 冊,香港,1966,頁 241-303。
8. « Sur la version tangoute d’un commentaire du Louen-yu conservée à Leningrad » (〈列寧格勒藏陳祥道「論語全解」西夏文譯本考〉), *T’oung Pao*, LV, 4-5, 1969, pp. 298-315.
- 按:許章真譯〈列寧格勒所藏陳祥道「論語全解」西夏文譯本考〉,《敦煌學》第 7 輯,1984 年,頁 19-34;又見許章真譯《西域與佛教文史論集》,臺北:學生書局,1989 年,頁 71-96。
9. « Quatre manuscrits bouddhiques tibétains de Touen-houang conservés à la bibliothèque centrale de T’ai-pei » (〈臺北中央圖書館藏敦煌吐蕃文佛經四卷考〉), in *Études tibétaines dédiées à la mémoire de Marcelle Lalou*, Paris, Maisonneuve, 1971, pp. 567-571.
- 按:中文本見〈臺北中央圖書館藏燉煌蕃文佛經四卷考〉,《敦煌學》第 2 輯,臺北,1975 年,頁 56-69 頁。另有耿昇譯〈臺北中央圖書館藏敦煌藏文寫卷考察〉,《國外藏學研究選譯》,蘭州:甘肅民族出版社,1983 年,頁 49-58。
10. « Deux fragments du Tchou-ying tsi (珠英集). Une anthologie de poèmes des T’ang (ca. 702) retrouvée à Touen-houang », *Mélanges de sinologie offerts à M. Paul Demiéville*, tome 2, Paris, Institut des hautes études chinoises, 1974, pp. 361-398.
- 按:耿昇譯〈敦煌寫本「珠英集」殘卷考〉,《法國學者敦煌學論文集選萃》,北京:中華書局,1993 年,頁 476-498。

11. « À propos de l'expression *lan-tchö* de la langue Hou citée dans le *Che-chouo sin-yu* », *Études d'histoire et de littérature chinoises offertes au professeur Jaroslav Prusek*, Paris, Institut des hautes études chinoises, Paris, 1976, pp. 303-317.
按：許真章譯〈世說新語所引胡語「蘭闐」考〉，《書目季刊》第 20 卷第 1 期，1986 年，頁 192-203；又見許真章譯《西域與佛教文史論集》，臺北：學生書局，1989 年，頁 137-146。
12. 〈甘棠集與劉鄴傳研究〉，《敦煌學》第 3 輯，香港，1976 年 12 月，頁 1-50。
13. 〈國立中央圖書館敦煌卷子影印本序〉，《國立中央圖書館館刊》第 9 卷第 2 期，臺北，1976 年 12 月，頁 82-83。
14. « À propos du nom géographique Li-kien 犁軒 sous les Han » (漢代地名犁軒新考), *Actes du XXIXe congrès international de orientalistes, Section Asie centrale*, Paris, L'Asiathèque, 1976, pp. 72-76.
15. « À propos du nom géographique T'iao-tche 條支 sous les Han » (漢代地名條支新考), *Actes du XXIXe congrès international de orientalistes, Section Chine ancienne*, Paris, L'Asiathèque, 1977, pp. 347-352.
16. 池田溫譯注〈最近敦煌文書研究〉，《東方學》第 53 輯，東京，1977 年，頁 115-127。
17. « Les manuscrits de Touen-houang concernant l'esclavage sous les T'ang et au Xe siècle » (敦煌奴婢文書), in M. Soyimié 主編: *Contributions aux études sur Touen-houang*, Genève-Paris, Droz, 1979, pp. 161-167.
按：耿昇譯〈有關唐代和十世紀奴婢的敦煌卷子〉，《敦煌學輯刊》第六輯，1984 年，頁 140-144。
18. 〈臥輪禪師逸語燉煌吐蕃文 (伯希和一一六號) 譯本考釋——兼論臥輪與摩訶衍入蕃所授禪法之關係〉，《敦煌學》第 4 輯，香港，1979 年 7 月，頁 33-46。
19. 〈臥輪禪師出家安心十功德蕃本試釋〉，《珠海學報》第 11 期，香港，1980 年 10 月 (增訂本)；又見《敦煌學》第 5 輯，臺北，1981 年，頁 41-

52。

20. 〈寒山與臺灣〉，《中央研究院國際漢學會議論文集·文學組》，臺北，1981年，頁311-324。
21. « Quatorze poètes du Tchou-ying tsi » (珠英集詩人小傳), in M. Soymié 主編: *Nouvelles contributions aux études de Touen-houang*, Genève, Droz, 1981, pp. 273-294.
按: 耿昇譯〈敦煌本「珠英集」中的14位詩人〉,《法國學者敦煌學論文集選萃》,北京:中華書局,1993年,頁499-521。
22. 〈大蕃國大德三藏法師法成傳考〉,《講座敦煌》第七卷《敦煌と中國佛教》,東京,大東出版社,1984年,頁383-414。
23. 〈珠英集沈宋近體詩與日本奈良及平安初期之漢詩〉,川口久雄主編:《古典の変容と新生》,東京:明治書院,1984。
24. « Quatre manuscrits sanskrits de Touen-houang conservés à la Bibliothèque Nationale de Paris », in Michel SOYMIÉ [dir.], *Contributions aux études de Touen-houang*, vol. III, Paris, École française d'Extrême-Orient, 1984, pp. 55-75.
25. « A study of *Ching-chiao san-wei meng-tu san* » (〈「景教三威蒙度讚」研究〉), in *Proceedings of the XXXIth International Congress on Human Sciences in Asia and North-Africa*, Tun-huang and Turfan Studies, 東京:東方學會, 1984, pp. 976-978.
按: 中文本見《中央研究院歷史語言研究所集刊》第57本第3分,1986年,頁411-438。
26. « Les manuscrits sanskrits de Touen-houang conservés à la Bibliothèque nationale de Paris » (〈法藏敦煌梵典考釋〉), in M. Soymié 主編: *Les peintures murales et les manuscrits de Dunhuang*, Paris, Éditions de la Fondation Singer-Polignac, pp. 99-101.
27. 〈「西域古語文獻研究」導論〉(上編),《國際中國邊疆學術會議論文集》,臺北,國立政治大學,1985年,頁873-913。
28. 〈列寧格勒所藏敦煌寫本概況〉,《漢學研究》第4卷第2期「敦煌學國際研討會論文專號」,臺北,1986年8月,頁73-82。

29. 〈論伯希和粟特文寫本二號之年月〉，《敦煌學》第 12 輯，臺北，1986 年，頁 1-4。
30. 〈八十年來之敦煌學（1909-1986）〉，《漢學研究通訊》第 5 卷第 4 期，臺北，1986 年 12 月，頁 161-162。
31. 〈「荷澤神會傳」研究〉，《中央研究院歷史語言所集刊》第 59 本第 4 分，1988 年，頁 899-912。
32. 〈近三十年來之敦煌學（文獻舉隅）〉，蘇瑩輝《敦煌學概要》附錄六，臺北，五南圖書，1988 年，頁 423-427。
33. 〈「西域與佛教文史論集」序〉，許章真譯《西域與佛教文史論集》臺北：學生書局，1989 年，頁 I - II。
34. 〈摩尼傳記中之年代問題〉，《第二屆敦煌學國際研討會論文集》，臺北，漢學研究中心，1991 年，頁 171-180。
35. 〈敦煌漢文寫本概論〉，《講座敦煌》第 5 卷《敦煌漢文文獻》，東京，大東出版社，1992 年，頁 1-142。
36. (*Préface*) *Sutra de la plate-forme : Sixième Patriarche*, Catherine TOULSALY (tr.) « 法譯六祖壇經序 », Paris, You Feng, 1992, pp. 19-25.
37. « Le manuscrit hébreu de Touen-houang » (〈敦煌希伯來文寫本考釋〉), in Jean-Pierre DRÈGE (戴仁) 主編: *De Dunhuang au Japon, Études chinoises et bouddhiques offertes à Michel Soymié*, Genève, Droz, 1996, pp. 259-92.
38. 〈薛廷珪朔方節度使韓遜生祠堂碑敦煌殘卷考〉，《潘石禪先生九秩華誕敦煌學特刊》，臺北：文津出版社，1996 年，頁 63-73。
39. 〈唐代景教之法王與尊經考〉，《敦煌吐魯番研究》第 5 卷，北京：北京大學出版社，2001 年 5 月，頁 13-58。
40. « Legend in the Old Testament and in the Huainan zi on the stopping of the solar movement », in Louis BAZIN, [dir.], *De Dunhuang à Istanbul : Hommage à James Russell Hamilton*, présenté par Louis BAZIN et Peter ZIEME, Turnhout, Brepols, 2001, pp. 379-400.
41. 〈敦煌北窟敘利亞文課經（Lectionary）詩篇殘葉考釋〉，《新世紀敦煌學論

- 集——潘重規教授九五華秩並研究敦煌學一甲子紀念》，成都：巴蜀書社，2003年，頁191-233。
42. 〈巴利文「生經」爭兒故事泰字本異文初探〉，《敦煌學》第25輯，2004年9月，頁159-176。
43. « A Study of a Jātaka Story in Pāli, Putto ‘The Son’ (no.546) » (〈巴利文「生經」爭兒故事（第五四六號）考釋〉)，《冉雲華先生八秩華誕壽慶論文集》，臺北，法光出版社，2003年7月，頁135-169。
44. « Les Manuscrits de Touen-houang », *B.Diff*, 1959, LXIII, 2. pp.220-223.
45. « Les Manuscrits non chinois de Dunhuang », *Extr.de: Courr.Cnrs.48s*, 1982, pp.73-74.

三、書評

46. 〈評華茲生「寒山詩英譯」〉（德文），Burton Watson, *Cold Mountain: 100 poems by the T'ang poet Han-shan*, Leiden: E.J. , *T'oung Pao*, 1963, L, 4-5, pp. 290-294
47. 〈評「敦煌曲」〉，《論饒宗頤》，香港，1995年，頁24-25。

四、翻譯

48. 侯思孟編《戴密微先生年譜》，(Donald Holzman : *Chronologie de la vie de Monsieur le Professeur Paul Demiéville*)，《敦煌學》第一輯，香港，1975年7月，頁1-4。
49. 侯思孟編《戴密微先生著作目錄續編（1972-1973）》，(Donald Holzman : *Bibliographie des oeuvres de Monsieur le Professeur Paul Demiéville publiées en 1972 et 1973*)，《敦煌學》第一輯，香港，1975年7月，頁3-4。
50. 侯思孟編《戴密微先生著作目錄續編（1972-1973）》(Donald Holzman : *Bibliographie des oeuvres de Monsieur le Professeur Paul Demiéville publiées en 1972 et 1973*)，《敦煌學》第1輯，香港，1975年7月，頁3-4。

51. 哈密屯著《沙州古突厥文占卜書 irq bitig 後記》(James Hamilton : *Le colophon de l'irq bitig, livre de présage en turc runiforme de Cha-tcheou*)《敦煌學》第1輯，香港，1957年7月，頁96-106。
52. 桀溺著《戴密微先生(1894-1979)》，(Jean-Pierre Diény : *Paul Demiéville (1894-1979)*)，《敦煌學》第5輯，臺北，1981年，頁1-11。
53. 吳德明編《戴密微先生著作目錄(續)》，(Yves Hervouet : *Bibliographie des oeuvres de Monsieur le Professeur Paul Demiéville (suite)*)，《敦煌學》第5輯，臺北，1981年，頁13-18。
54. 戴路德著《戴密微先生與法寶義林》，(Durt, Hubert : *Monsieur le Professeur Paul Demiéville et le Hobogirin*)，《敦煌學》第5輯，臺北，1982年9月，頁19-27。
55. 《般若波羅蜜多心經》(法文譯本)，1984年譯。In «*Quatre manuscrits sanskrits de Touen-houang conservés à la Bibliothèque Nationale de Paris*», in M. Soyumi [dir.], *Contributions aux études de Touen-houang*, vol. III, Paris, École française d'Extrême-Orient, 1984, pp. 55-75.

五、詩詞

1. 《題古籍詩二首》，《文獻》1989年第3期，1989年7月，頁54。

六、講演

1. 《寒山的平生和作品》報告，巴黎青年漢學家會議，1956年。
2. 《敦煌小引》專題報告，香港中文大學，中國文化研究所，1980年。
3. 《近三十年來之敦煌學》講演，香港大學，1980年。

國家圖書館出版品預定編目資料

敦煌學. 第二十九輯 / 南華大學敦煌學研究中心編輯. —

臺北市：樂學，民 101.03

面；公分

ISBN 978-986-88194-0-5 (平裝)

1. 敦煌學 2. 文集

797.907

101005004

敦煌學 第二十九輯

ISBN 978-986-88194-0-5

編輯者：南華大學敦煌學研究中心

nhdh5770@gmail.com

執行編輯：楊錦璧

出版發行：樂學書局有限公司

台北市金山南路二段 138 號 10 樓之一

Lexis@ms6.hinet.net

電話：(02) 23219033

傳真：(02) 23568068

定價：500 元

出版日期：中華民國一〇一年三月 2012 年 3 月

STUDIES ON DUN-HUANG

VOLUME 29

Nanhua University
Center for Dunhuang Studies

2012.03